

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：參訪）

2018 臺中市大墩美展 文化交流訪問活動報告書

服務機關：臺中市政府文化局

姓名職稱：施副局長純福等 5 人

派赴國家：加拿大

出國期間：107 年 10 月 24 日至 10 月 31 日

報告日期：108 年 1 月 22 日

目 錄

摘要	1
壹、出國人員名單	2
貳、目的	3
參、過程	5
肆、心得	18
伍、建議	21
陸、結語	23
柒、附件	25
附錄一 臺中市大墩美展文化交流訪問活動相片選集	
附錄二 相關文宣及媒體報導	

摘要

不同地域、不同族群，孕育出各具特色的文化歷程，衍生樣貌獨具的藝術脈動。藝術表現出心靈的力量，並保存了歷史的軌跡，全球的經濟競爭激烈，而文化藝術的建構，卻是大同世界永續共榮。

臺中市大墩美展鼓勵藝術原創精神，反映當代社會藝術現象，在時代變遷與外來文化的衝擊下，起而積極與國際藝術文化接軌。為加強文化藝術的國際交流與推廣，文化局自 2007 年起逐年規劃將歷屆大墩美展典藏作品巡迴於國外展出，多年來，蹤跡遍及三大洲，搭起臺灣與世界文化藝術交流的重要橋梁。

臺中市大墩美展文化交流展舉辦至今邁入第 12 個年頭，2018 年，透過駐溫哥華辦事處及台加文化協會的協助，在秋風起吹、紅葉飄舞，令人陶醉的十月底，以 60 件優質的歷屆大墩美展典藏精品千里迢迢遠征溫哥華，從 10 月 29 日起在溫哥華台灣文化中心熱鬧登場，展期至 11 月 21 日止。這場傳唱大墩美學的不朽饗宴，充分展現臺灣當代藝術近年來蓬勃發展的創作面貌，將臺中市的城市美學分享給國際友人。

本年度的大墩美展文化交流活動於 2018 年 10 月 24 日至 10 月 31 日由施副局長純福率團前往加拿大訪問，為臺加關係增添了多樣而優質的藝術文化交流，圓滿達成出訪任務。

壹、出國人員名單

2018 臺中市大墩美展文化交流訪問活動團員名單

職稱	姓名	服務現職	出國任務	備註
團長	施純福	臺中市政府文化局 副局長	督導文化交流展覽、現場 揮毫及訪問團各項事宜	
副團長	許秀蘭	臺中市政府文化局 視覺藝術科科长	綜理文化交流展覽、現場 揮毫及訪問團各項事宜	
團員	蔡青玉	臺中市政府文化局 視覺藝術科股長	負責參訪行程記錄及參訪 活動進行等工作	
團員	陳麗華	臺中市政府文化局 視覺藝術科科員	負責文化交流展覽活動記 錄及參訪活動進行等工作	
團員	張月芬	臺中市政府文化局 視覺藝術科約聘人員	負責文化交流展覽、參訪 行程、現場揮毫及活動聯 繫、進行等工作	

貳、目的

在文化的語彙中，美學意味著溝通世界觀點與精神內涵，人們依據美學感官的作為，進行一系列的藝術發生，而讓每個地域展現出其特有的文化意味與美學形式。

臺中市的文化資產多元豐富，古蹟、歷史建築、遺址、景觀等硬體資產林立，保存完整，極具文化價值，而文學、表演、美術、工藝等各領域之藝術人才濟濟，更是臺中市重要的藝文寶庫。大墩美展在 1996 年開辦，自 2007 年起透過藝文國際交流的方式，傳揚城市文化藝術的精緻性與特殊性，以促進交流、接軌國際。多年來，蹤跡遍及中國大陸廈門及杭州、日本京都與沖繩、美國德克薩斯州及加利福尼亞州、澳洲坎培拉、印尼雅加達、紐西蘭奧克蘭及旺加瑞、馬來西亞吉隆坡及越南胡志明市等地，精采展出均獲得熱烈的迴響及肯定。

此次透過駐溫哥華辦事處、台加文化協會及多位加拿大友人的協助，於 2018 年 10 月 29 日至 11 月 21 日在溫哥華台灣文化中心盛大展出。這場與加拿大楓葉相映紅的大墩美學風華共展出 60 件歷屆大墩美展典藏作品精選，舉凡墨彩、書法、篆刻、膠彩、油畫、水彩、版畫、雕塑及工藝等類別，件件別具特色、精采萬分。配合此次的交流活動，文化局也邀請了 4 位傑出的臺中市藝術家-陳炫明、周良燉、孫澤清與莊明中老師隨團前往，除於展覽開幕式中進行書畫揮毫外，並與當地藝術家及團體進行交流，為文化交流活動寫下了美好的新頁。

本市以大墩美展為媒介，展開藝術創作發表、教育推廣、座談分享

等交流，並參訪皇家卑詩博物館、UBC 英屬哥倫比亞大學人類學博物館、溫哥華美術館，以及溫哥華公共圖書館總館等文化機構。透過文化交流計畫，讓我們有機會從中學習與瞭解不同的世界文化，體認文化差異，並從中開闊原有視野，豐富內在的無限潛能、涵養自我期許的能力，以做為本市美術館未來推動文化藝術活動之參考。

叁、過程

2018 臺中市大墩美展文化交流訪問團行程表

時間		行程	備註
第一天 10月24日 星期三	19:30	臺灣大道市政大樓惠中樓前集合出發	
	23:55	自桃園國際機場搭乘長榮航空班機赴加拿大溫哥華 23:55 - 19:25 (10/24)	
	當地時間 19:25	抵達溫哥華國際機場 (Vancouver International Airport)	
	晚上	宿於溫哥華	
第二天 10月25日 星期四	上午	拜會台加文化協會 勘查溫哥華台灣文化中心「2018 臺中市大墩美展文化交流展」展場及開幕式現場布置	
	下午	參觀鮭魚洄游	
	晚上	宿於溫哥華	
第三天 10月26日 星期五	全天	維多利亞市參訪活動(卑斯省議會、皇家卑詩博物館、布查花園…等)	
	晚上	宿於溫哥華	
第四天 10月27日 星期六	全天	北溫哥華參訪活動(史丹利公園、卡布蘭諾吊橋、UBC 英屬哥倫比亞大學人類學博物館)	
	晚上	宿於溫哥華	

第五天 10月28日 星期日	全天	溫哥華參訪活動(溫哥華美術館、溫哥華公共圖書館總館、煤氣鎮)	
	晚上	宿於溫哥華	
第六天 10月29日 星期一	上午	參觀格蘭維爾島藝術市集	
	下午	假溫哥華台灣文化中心辦理「2018臺中市大墩美展文化交流展」開幕式、書畫揮毫活動	
	晚上	答謝宴-訪問團宴請溫哥華僑界人士及台加文化中心協助本次文化交流活動相關人員	
	23:30	溫哥華國際機場	
第七天 10月30日 星期二	01:50	自溫哥華國際機場搭乘長榮航空班機返臺	
第八天 10月31日 星期三	05:35	返抵桃園國際機場	

加拿大是個多民族國家，其文化受英、法各國及原住民族影響而呈多樣化，而人口以移民為主的溫哥華，各種族群互相尊重，和平共處。因此，文化局經過深思熟慮後，決定把臺中市最重要的大墩美展規劃到氣候宜人，亦最適合人居住的城市溫哥華辦理。

本市大墩美展赴加拿大進行交流展出計畫，幾經波折後，在駐溫哥華辦事處、台加文化協會、加拿大友人等多方的鼎力協助與全力配合下，將此一展覽安排於 2018 年 10 月 29 日起至 11 月 21 日止在溫哥華台灣文化中心展出。

配合此次展覽活動組團辦理的文化交流訪問由施副局長純福擔任團長，於 2018 年 10 月 24 日率團成行，展開為期 8 天的加拿大溫哥華參訪行程。

第一天 10 月 24 日（星期三）

由施純福副局長為領隊的臺中市大墩美展文化交流訪問活動團員，包括藝文界代表及文化局業務相關單位人員一行 9 人，於 10 月 24 日自桃園國際機場搭乘長榮航空班機於當地時間 10 月 24 日晚間 7 時 25 分抵達溫哥華國際機場。通關提領行李後終於見到在機場等候多時的溫哥華友人，「人不親土親」，我們雖沒見過面，但就像多年不見的老友般送來寒風中的溫暖，在寒暄後隨即驅車前往下榻飯店，準備養足神氣，展開文化交流訪問之行。

溫哥華是加拿大西岸最大的城市，氣候溫和、風景秀麗，連續好幾年獲選為世界上最適合居住的城市，也是各國移民相處融洽的移民天堂，多國文化更豐富了這個天然條件優異的城市。也因為位於河道出海口，可利用河水將木柴從上游山區輸送下山，因此，溫哥華早年便以航

運、林業、伐木業起家，至今林業、運輸業仍是溫哥華的二十大產業。10 底的溫哥華，市容被不同樹種的紅黃葉渲染成一幅繽紛畫作，不管是在樹梢搖曳的、或是經風吹落的，都是最美的風景，令人驚艷、讚嘆！

第二天 10 月 25 日（星期四）

一早，訪問團在霏霏細雨中抵達溫哥華台灣文化中心，在等待運送展品貨櫃車抵達的同時，我們與臺灣的布展團隊及台加文化協會的工作人員也努力地調整展出場地。因為溫哥華土地資源有限，展覽空間規模均較小，或亦有藝廊對外開放，惟需付高額費用承租，本次交流展在遍尋不著展覽場地的狀況下，終獲溫埠臺灣僑團組織「台加文化協會」支持，同意擴大展出場地配合辦理，所以有幾個空間並非專業展場，需要靠大家的巧思及巧手才能達到標準。雖然條件不盡理想，但團隊仍盡最大能力將一個高水準的美術展覽會呈現給加拿大民眾。

「台加文化協會」成立於 1991 年，當年因有近 40 位熱心的臺灣移民深感溫哥華地區缺乏一個能夠推廣臺灣、加拿大兩地互動的團體，因而創立台加文化協會。目前已擁有超過 3,000 個家庭和個人會員，透過協會所舉辦的各項活動與講座，讓新移民們能夠快速了解及適應當地社會的生活，儘早融入主流社會；同時，協會每年舉辦大型活動，透過各項多樣的文化表演和展覽，讓溫哥華的民眾瞭解臺灣文化。因此，協會的成員常把「『台加』是臺灣人在加拿大的家」掛在嘴邊。

因布展工作還需要一段時間，台加文化協會安排訪問團成員前往內陸威化溪鮭魚孵育運河(Weaver Creek Spawning Channel)看鮭魚的生命之旅，訪問團一行正好趕在園區開放的最後一日到訪。每年的 9 月中到 10 月底是鮭魚洄游的旺季，且真正大洄游卻是依循鮭魚一生 4 年的輪迴

在大自然上演，今年正好是盛大的鮭魚洄游年。鮭魚返鄉是自然界的傳奇，鮭魚父母將受精卵埋在溪流的砂石洞裡後，便成為食物鏈一環，永遠從溪流裡消失；但鮭魚卵的基因早就種下故鄉的地圖，讓牠們在日後能從大海裡按圖索驥，返回故鄉傳續後代。

近來，大量捕撈鮭魚及伐木、修築水壩…破壞了水源，也破壞了鮭魚返鄉的路線，鮭魚數量日益減少。所以，加拿大政府自 1977 年起，每年會撥付一筆款項推動鮭魚增長計畫，希望透過天然或人工魚道、產卵水道及養殖場，讓卑詩省河川鮭魚恢復之前的豐碩數量，而透過鮭魚增長計畫，有興趣的人士也能前往鮭魚養殖場或產卵水道觀賞鮭魚洄游，發展了另一種吸引人潮的觀光事業。

第三天 10 月 26 日（星期五）

今天，我們搭上豪華氣派的卑詩渡輪前往卑詩省省會所在地-維多利亞市，亦是著名的花園城市。

第一站來到布查花園(Butchart Gardens)。布查花園始建於 1904 年，風景宜人，一年到頭有將近一百萬株的花卉持續盛開，還有超級園藝專家精心修整成型的灌木和喬木，繽紛的花草如藝術品般吸引人們的眼光，2004 年更被評為「加拿大國家歷史遺址」，是維多利亞最美麗寧靜的世外桃源。其中，最常出現在報章雜誌的「低窪花園」原為提供水泥廠原料的廢棄石灰石礦坑，經過精心開墾，將突出的石灰岩地改建成花床，成為最有人氣的景點。布查家族對園藝和觀光發展的投入已經超過一個世紀，每年吸引上百萬的遊客前往觀光消費，足見這個花園對當地的重要性。

接著來到卑詩省議會大廈，一座新巴洛克式建築，融匯了維多利

亞、羅馬、意大利文藝復興等各種建築風格，內部裝潢富麗堂皇，應是當地最具英國風情的代表建築。青銅屋頂的圓頂上矗立著溫哥華島發現者-喬治·溫哥華的雕像俯視著港口，極具特色。前面的草坪上有維多利亞女王雕像，與一尊紀念該省在第一次及第二次世界大戰、韓戰中陣亡的士兵雕像。美麗的維多利亞內灣港口十分繁忙，進進出出的盡是私人遊艇、帆船、水上巴士、水上飛機，沿著內灣寬敞的行人步道散步，常可見到街頭藝人精采的演出。

為吸取各方經驗，以作為本市規劃市立美術館的參考，此次行程亦安排了參訪皇家卑詩博物館、UBC 英屬哥倫比亞大學人類學博物館、溫哥華美術館，以及溫哥華公共圖書館總館等文化機構。

今天來到了皇家卑詩博物館，該館為一 3 層樓的建築，擁有百萬件以上的收藏品，博物館最大的特點是於接近真實的布置下展覽館藏。1 樓是 IMAX 電影院，定期放映不同的影片，還有販售紀念品的商店；2 樓則展示卑詩省的自然史，重現冰河時期末期至現代卑詩省的生物群像，栩栩如生；3 樓展示了大量的原住民雕刻、藝術品等近代歷史文物。在博物館外的雷鳥公園可以繼續探索卑詩省第一民族的歷史，原住民族雕刻的獨特圖騰柱，色彩相當豐富，娓娓訴說原民故事。

維多利亞城市中瀰漫著優雅的英國風采，19 世紀的建築充份反映出英國文化對此地的影響。

第四天 10 月 27 日（星期六）

來到溫哥華，就不能錯過史丹利公園。史丹利公園是溫哥華重要的綠色公共資源空間，是市民平時最喜愛的去處，既是森林，也是花園、球場和遊樂場，是一個多功能的綠地，提供了知性和感性的活動。史丹

利公園保持了原始森林的面貌，絕少人造景物和建築，到史丹利公園必到的地方是布洛克頓岬的圖騰柱，每一支圖騰柱記載不同的故事，也提供不同功能，說明原住民以柱記事的習俗。這些圖騰並非於當地建造，而是從不同地方購入的收藏，創作年代也有所不同，每座圖騰柱前都有詳細介紹，讓觀賞者閱讀後會更加瞭解。

另外，站立於公園最高點的眺望岬，可以看到連接北溫及西溫的主要橋梁-獅門橋(Lions Gate Bridge)，這是一條懸索吊橋，橫越布洛內灣的第一海峽，橋上車輛川流不息，是大溫哥華地區一條重要交通動脈，亦是溫市的地標之一。

溫哥華是原住民的故鄉，他們被早期加拿大定居者摧殘的歷史是一個悲慘故事，但現在他們又重新受到了認可和尊重，要瞭解當地原民族文化，UBC 英屬哥倫比亞大學人類學博物館是一個令人期待的參訪重點。坐落於溫哥華英屬哥倫比亞大學校園內的人類學博物館(Museum of Anthropology，簡稱 MOA)，是全球人類學收藏品最廣泛的博物館之一，共有逾 50 萬件文物收藏。高聳的玻璃面板使室內室外互相連接，讓展品沐浴在自然光之中。

人類學博物館是圖騰柱的大本營，其自 1950 年開始蒐集、研究並延聘藝術家複製原始圖騰柱，圖騰柱重新被重視。原住民部族各自發展出不同的雕刻手法及充滿奇幻想像力的圖案，每一支圖騰柱記載不同的故事，也提供不同功能，柱上雕刻的人物或與屋主關連，或是展示屋主的身分地位。除了圖騰柱，人類學博物館也展示原住民面具、服飾及日常生活用品，室外更有一個海達族村落。館藏的蒐集以過去太平洋西北岸第一民族部落的木雕文物，以及現代原住民的藝術創作為主，有整個北美大陸西北土著文化最好的藝術和手工藝品。其中，海達族藝術家比

爾·瑞德(Bill Reid)的作品「烏鴉與人類的誕生」(The Raven and the First Men)，這個巨型黃杉雕塑描繪了海達族創造的神話。除了加拿大本國的文物，館內也大量收藏亞洲、非洲以及南美各國的文物，臺灣也有 48 件作品被收藏在館中，龐大的文物藏品，大部分以展示櫃來陳列，櫃子上還有很多可以拉出來的抽屜，可說是玄機暗藏。

人類學博物館的館藏可謂是質精量豐，在獨一無二的文物寶庫中漫步，欣賞來自世界各地的獨特創意文化，不禁令人讚嘆！此行真是眼界大開。

第五天 10 月 28 日（星期日）

訪問團參訪溫哥華文化機構的安排，今天來到了加拿大西部最大的美術館-溫哥華美術館(Vancouver Art Gallery)。位於溫哥華市中心黃金地段的美術館曾歷經兩次搬遷和改建，現址建築完成於 1906 年，古樸的水泥列柱、山形牆的古希臘風格建築，其本身就是一件非凡的藝術品，現被溫哥華市政府列為甲級歷史建築。

溫哥華美術館的前身是溫哥華地方法院，1911 年改建為美術館，內部主色調是奶油色，與一系列的抽象藝術和現代藝術結合在一起。該館擁有約 1 萬件永久收藏品，以卑詩省當地藝術家現代畫作、攝影作品為主，包括深受加拿大人尊崇的藝術家艾蜜莉·卡爾(Emily Carr)的作品，這位在維多利亞市出生的藝術家臨終前捐給卑詩省政府 157 件作品，佔該館館藏的重要地位，使溫哥華美術館成為世界上收藏卡爾畫作最多的機構。

美術館樓高 4 層，1~3 樓的展覽空間展出新銳藝術家的雕塑、多媒

體影音、攝影、造形藝術等各方面的優秀作品以及親子互動裝置，4 樓則長期展出卡爾的水彩畫作及其他典藏作品。為了服務華人參觀者，美術館每週六、日中午各提供 1 場中文導覽服務。我們入館參觀時，1 樓展出的是一位中國設計師-郭培的《超越時裝》，以繁複的刺繡和串珠等工藝技術，製作精美的禮服、鞋類、珠寶和頭飾，她的創作誇張、奢華，充滿戲劇性，其通古融今的美學理念，創作方法和用料都令人聯想起中國歷史和神話。

溫哥華公共圖書館（Vancouver Public Library，簡稱 VPL），是加拿大英屬哥倫比亞省溫哥華的公共圖書館系統，經費由溫哥華市政府提供，總館位於溫哥華市中心的圖書館廣場，市內還有另外 21 間分館。看上去馬上讓人聯想到羅馬競技場的溫哥華圖書館總館，是座很吸睛的建築，落成於 1995 年，外立面由暗紅色的花崗岩磚砌成，增添沉穩古意。雖然外在取用了古典設計與風情，但架構與建材卻是現代新穎的，內部每一個空間的採光都很講究，好似計算過的，每一個時段的光影都能通透照射。圖書館建築共有 9 層樓，含納了全溫哥華市圖書館一半以上的館藏，遍布各樓層的閱讀座位加總起來超過 1,200 個，每個人都可以找到自己的閱讀空間。頂樓的屋頂花園近期才剛開放，從那裏可以俯瞰城市景觀，8 樓的「過去和現在」展，主要是展出關於溫哥華多年來如何變化的展覽，有許多照片，甚至有一些能與觀賞者互動，希望能猜猜看哪張現場的圖片與過去老照片的位置是相同的。此活動可連結人們記憶中的現在與過去，可為辦理活動之參考。

煤氣鎮是溫哥華最早開發的街區，十九世紀末的淘金熱使得這裡一度非常熱鬧，1971 年被定為歷史遺產，現在小鎮依舊保持著二十世紀初的模樣，古老的紅磚與鵝卵石蜿蜒在街邊，讓人懷舊。號稱世界最古老

的蒸氣鐘，常吸引遊客停步圍觀，蒸氣鐘的動力來自地下管線送出的蒸氣，每 15 分鐘會有噴氣、帶動鐘蓋發出呼呼的汽笛響聲，老鐘每個整點也會伴隨水氣演奏音樂。

每座城市都有自己的發展歷史，呈現出不同面貌與風格，當中也都蘊含了歷史意義，歷史古蹟資產若能獲得妥適的保存與照顧，當能配合推動觀光旅遊產業。

第六天 10 月 29 日（星期一）

為了充分運用有限的時間，訪問團上午走訪成功轉型的格蘭維爾島 (Granville Island)。早期只是個沙洲的格蘭維爾島原本林立著水泥、鋸木和銅鐵加工廠，在廢棄後加拿大政府投入巨資將其轉型，引入公園、學校、展覽館及公眾市場等設施活化空間，今日此地已成為集休閒娛樂與觀光文創於一身的多功能社區。島上留有一座混凝土工廠和一座機械工廠，為過往的工業活動留下見證。

格蘭維爾島是一個非常成功的政府結合民間力量共同營造轉型都市設計與古蹟保存的案例，不僅提供了經濟繁榮以及人民休閒娛樂的機會，更提昇了人民的生活品質。

中午回到溫哥華台灣文化中心進行展前最後的整理與準備，在工作團隊及臺灣布展廠商的通力合作下，一個高水準的美術展覽會呈現在大家的眼前，讓溫哥華友人不須行萬里路即能欣賞到臺中的藝術精髓。此次文化交流展共展出歷屆（第 1-22 屆）大墩美展典藏作品精選 60 件，舉凡墨彩、書法、篆刻、膠彩、油畫、水彩、版畫、雕塑及工藝等類別均有，展期自溫哥華當地時間 10 月 29 日起至 11 月 21 日止。

「2018 臺中市大墩美展文化交流展」如期於 10 月 29 日下午 2 時在

溫哥華台灣文化中心舉行開幕儀式，活動由台加文化協會兩位名主持人康燕青女士跟甘錦城老師共同主持，首先甘老師介紹展覽主題，他以荷蘭因出了林布蘭(Rembrandt van Rijn，1606~1669)與梵谷(Vincent van Gogh，1853~1890)兩位大畫家而舉世知曉，臺中市也因舉辦了 23 年的大墩美展及近期的國際交流展而躋身世界舞臺，且展出作品表現多元，內容豐富，最適合民眾欣賞研究；再以畢卡索(Pablo Picasso，1881~1973)繪製的格爾尼卡畫作在世界博覽會展出時，觀賞者深感戰爭的可怕，紛紛譴責納粹轟炸格爾尼卡小鎮的惡行，因此在該鎮建立了世界人權博物館，來引喻藝術感染力的偉大，獲得現場來賓深深地認同。

開幕式中，駐溫哥華辦事處陳剛毅處長、台加文化協會林挺睦理事長及本局施純福副局等人分別致詞，當地多位僑界、學界及藝文界人士均到場觀禮祝賀，共同為展覽揭開序幕。陳處長致詞時表示，他本身也是藝術界的逃兵，深知藝術是一條漫長且艱辛的道路；林理事長說，她希望「台加文化中心」不只是臺灣人在加拿大的大家庭，而是更能成為一座推廣臺灣、加拿大兩地互動的橋梁；施副局長在致詞中介紹本市辦理的全球性花卉盛事「2018 臺中世界花卉博覽會」、籌辦中的臺中市立美術館及近年來本市在文化方面的發展成果與未來願景，他並邀請加拿大的藝術家參加大墩美展的競賽，共創藝術高峰，也歡迎大家蒞臨臺中市交流，相互切磋。

配合今日的開幕活動，文化局也邀請了 4 位與大墩美展淵源深厚的市籍藝術家-陳炫明、周良燉、孫澤清與莊明中老師隨團在開幕式中進行書畫創作揮毫，4 位藝術家各展風華的創作動能，讓來賓眼界大開。孫老師以最平凡不起眼的角落光影，創作出讓人感動的畫作；莊老師以壓克力顏料彩繪出臺中公園及花卉、蜂蝶，表達的鳥語花香的歡樂人

間；陳老師與周老師振筆疾書，以書法創作分送來賓，供不應求。開幕式在橙紫黃紅，鮮麗、喜悅的色彩中，在運筆的抑揚頓挫、行筆的輕重疾徐節奏感中，大家體驗了一場美妙的書畫交響樂章。適逢來自臺灣的「卡到音即興樂團」在溫哥華演出，他們友情贊助蒞臨會場共襄盛舉，演奏多首動人悅耳的樂章，共同為文化交流活動寫下了美好的新頁，讓我們得以在軟性、優質的藝文交流中，創造文化交流更高的價值。

當晚，訪問團團長施副局長設宴答謝駐溫哥華辦事處、台加文化協會及僑界等友人，感謝其盛情協助，使得此次文化交流活動及展覽能順利圓滿進行，餐敘間互動過程熱絡，並期許溫哥華與臺中市能有更頻繁的文化交流，約定再相會於臺中。

深夜，驅車趕赴溫哥華國際機場。

第七天 10月30日（星期二）

凌晨，由溫哥華國際機場搭乘長榮航空班機返回臺灣，結束此趟文化交流訪問之旅。因為各方的參與及付出的心力，讓各項活動最後都有了最妥善的安排，成就了這次成功的文化出擊，希望藉由此次成功的交流訪問經驗，為將來更多的文化交流活動開啟更寬廣、更長遠的發展空間。

機上（國際換日線）。

第八天 10月31日（星期三）

凌晨 5 時 35 分我訪問團抵達桃園國際機場，結束此次至加拿大文化交流訪問行程。

「2018 臺中市大墩美展文化交流展」予 11 月 21 日順利圓滿落幕，在台加文化協會等單位協助下卸展、包裝，隨後由承包廠商辦理承運及完成作品退還等事宜，結束本次與加拿大文化交流的一切事務。

肆、心得

本次活動為期 8 天的參訪行程規劃豐富而緊湊，扣除搭乘飛機的 3 天時間，實際交流活動僅剩 5 天，行程甚為密集，但換得了頗為豐碩的見聞，僅彙整數點參訪心得如下：

一、善用文化軟實力，豐富交流內容

藝術創造的價值能獲得最多的認同，畫家一張紙、一支筆和顏料，就能創造上億的機會，足證藝術是最具競爭力的產業。辦理各項文化交流活動時，除縝密規劃各項活動外，亦可邀請市籍藝術家或表演團隊參與，協助行銷宣傳及推展本市文化特色，以豐富交流內容。

此行邀請了本市 4 位與大墩美展淵源深厚的藝術家-陳炫明、周良燉、孫澤清與莊明中老師隨團在開幕式中進行書畫創作揮毫，4 位藝術家各展風華的創作動能，讓來賓眼界大開，加上「卡到音即興樂團」共襄盛舉的演出，不只豐富交流內容，更在藝術教育交流與文化特色推廣增加極佳效益。

二、文化結合觀光產業，締造雙贏

每座城市都有自己的發展歷史與文化，呈現出不同面貌與風格，當中也都蘊含了深層的價值意義，歷史古蹟資產若能獲得妥適的保存與照顧，當能配合推動觀光旅遊產業。

此次參訪的幾個機構建築或地區，均因有了妥善規劃，而得以永續發展或獲得新生，例如：卑斯省議會是建於 1897 年的典型英式石砌建築，在過去提供給英國總督居住，而今則是成了加拿大卑詩省的議會所在，且成為人氣參觀景點；由礦場改建的布查花園歷史已經超過 100 年，

每年吸引上百萬的遊客前往參觀，足見這個花園對維多利亞市觀光發展的重要性；溫哥華最早開發的街區-煤氣鎮及著名地標蒸汽鐘，使該區發展成溫哥華的主要觀光景點之一，常吸引遊客駐足；還有在溫哥華市隨處可見的圖騰柱，亦發展出其文化特色。因此，利用文化場域穿越時空背景，創造文化、觀光雙贏的規劃發展，值得我們關注與學習。臺灣各地縣市政府，甚至中央單位，雖然對於歷史建築的再利用規劃也積極向世界各國取經效法，但似乎仍有未盡理想之處。本市審計新村、太平買菸場、市役所及文學館等歷史建築均有不錯的善用成果，每逢假日總有不少其他縣市民眾慕名前來感受臺中優雅的生活氣息，但若能再規劃藝術家進駐做創作示範或展演，當能形成更具文化特色的觀光據點，發展文化觀光產業，積極努力創造文化經濟的新目標。

三、民間企業及單位協助推展文化事業，相輔相成

所謂好事多磨，在努力、堅持之後的果實最甜美！此次「2018 大墩美展文化交流展」得以順利策辦，要歸功於駐溫哥華辦事處、台加文化協會及溫哥華友人等多方的協助與全力配合。尤其台加文化協會擴大提供展覽空間及協助展覽宣傳，是政府與民間單位共同合作推展文化事業的最佳典範。文化交流與城市外交的推展極為艱辛，除政府積極推動外，更需以多元的力量與組織，共同努力合作推展，以達相輔相成之效。

文化教育的養成與落實，深深地影響著民眾得文化素養，以民間得力量積極倡導藝術風氣，才能使文化藝術蓬勃發展與永續經營。目前已擁有超過 3,000 個家庭和個人會員的台加文化協會，透過舉辦各項活動與講座，讓新移民們能夠快速了解及適應當地社會的生活，儘早融入主流社會；同時，透過各項多樣的文化表演和展覽，讓溫哥華的民眾瞭解

臺灣文化。該單位歷屆主事者及工作人員對文化事業不遺餘力投入的執著精神，令人敬佩。

伍、建議

一、結合民間資源，推動雙向交流計畫

本局施副局長在訪加期間，誠摯地邀請溫哥華地區藝術家及美術團體至本市辦理展覽，故促成了「加拿大風情-加西台灣藝術家協會會員聯展」。該展將於 108 年 3 月 20 日至 4 月 10 日在本市臺灣大道市政大樓惠中樓中庭展出，預計有 28 位會員參與，展出 60 件涵蓋油彩、壓克力、墨彩、膠彩、竹雕及複合媒材的創作，以「臺灣元素」為根基，融合加拿大的多元文化特性創造獨樹一幟的藝術風格。台加文化協會林挺睦理事長也提出當地每年舉辦的「臺灣文化節」，希望能邀請到本市的相關專業人士或團體蒞臨共襄盛舉。

此行交流活動，除了讓溫哥華民眾目睹了大墩美展優質的藝術創作，也透過合作分享的約定，為本市推動國際文化交流再寫下新頁。臺中市美術館應積極籌備，召集具遠見、熱心的資產家、企業或民間團體與政府共同努力文化大業，發揮相輔相成的力量，建構銜接臺灣藝術家與國際對話的平臺，創造臺灣文化在國際上的重要地位。

二、保存歷史古蹟建築活化產業資源，為城市發展加分

每座城市都有自己的發展歷史與文化，呈現出不同面貌與風格，當中也都蘊含了深層的價值意義，歷史古蹟資產若能獲得妥適的保存與照顧，當能配合推動觀光旅遊產業。

此次參訪溫哥華的幾個機構建築或地區，均因有了妥善規劃，而得以永續發展或獲得新生。本市審計新村、太平買菸場、市役所及文學館等歷史建築均有不錯的善用成果，每逢假日總有不少其他縣市民眾慕名前來感受臺中優雅的生活氣息，但若能再規劃藝術家進駐做創作示範或

展演，當能形成更具文化特色的觀光據點，發展文化觀光產業，為城市發展加分。

陸、結語

在文化的語彙中，美學意味著溝通世界觀點與精神內涵，人們依據美學感官的作為，進行一系列的藝術發生。藝術創造的價值能獲得最多的認同，畫家一張紙、一支筆和顏料，就能創造上億的機會，足證藝術是最具競爭力的產業。

展覽及參訪行程的籌備與執行，是一場與時間、精力的競賽，準備的時間永遠嫌不夠，規劃永遠希望能再詳盡些。期能將最好、最完善的活動分享給國際友人和當地僑胞，發揮文化交流和城市行銷的效益。深耕大墩，行銷臺中，持續透過大墩美展進行文化交流，進而使臺中市發光於國際，是我們努力的目標。臺灣的文化需要改革更新，與時俱進，但應是在保存歷史精華與傳統的基礎之上，重新積極尋找自我文化的定位與價值。希望藉由此行的心得與經驗作為典範，落實文化交流，行銷臺中，發展享譽國際的「大墩特質」。

文化交流是潛移默化的工作，不易立竿見影，亦非一蹴可幾，必須長期持續的耕耘、灌溉，才能綻放繽紛的花朵。不可否認的，此次的文化交流展與參訪活動，內容豐富多元，行程密集緊湊，是一次豐收的文化之行。在參訪中發現，溫哥華地區各中大型文化機構有關展示內容、展示設計、硬體設施及多媒體規劃等項目均有相當不錯的水準，兼具歷史文化深度及美學價值；同時，結合先進的展示技術，以大量新媒體及3D技術應用，使得展示內容兼具知識性及娛樂性，相當引人入勝，值得我們學習參考。諸如種種，對本市近期將興建的市立美術館、圖書館等場館，或是整修舊有藝文空間等規劃，都會有實質性的幫助與收穫。

世界上每個城市都有她們特別之處，臺中更是不例外，古今並融的氣度及中外兼備的視野，讓「文化」與「創意」成為臺中市的品牌，也

是城市行銷的焦點。有了大墩美展 12 次成功豐碩的國際交流經驗與成果，我們仍不敢有絲毫的懈怠，希望藉由累積的成功經驗，為將來更多的文化交流活動開啟更寬廣、更長遠的發展空間；陪伴充滿活力、魅力、生命力的臺中市持續蓬勃發展，成為最優質的樂活城市，竭誠歡迎各地的國際友人親臨體驗臺中幸福城市的魅力。

柒、附件

附錄一 臺中市大墩美展文化交流訪問活動相片選集

附錄二 相關文宣及媒體報導